

Прощальная песнь

Trennungslied

Слова К. ШМИДТА
Worte von K. SCHMIDT
Перевод М. Павловой

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Langsam [Медленно]

1. Пришла пора расстаться, разнять уста и
буду звать Луизу, то имя мое вто-
гу или позабыть я по следнее об-
1. Die Engel Gottes weihen, wo Lieben, da sich
Wachen und im Traume werd' ich Luise sa
kann sie nicht ver-ges-sen, an al-len, al-len

на р

руки; как жить стобой в разлуке, вдалекой сторо-
рая, и днем оней мечтаю, и поночам во
ятье и нежных рук не жатье, что часотосчится
trennen, wie werd' ich leben können, o Mädchen, oh ne
nennen; den Namen zu be-kennen, sei Gottesdienst für
Enden ver-folgt von ih-ren Hän-den ein Druck der Lie-be

не? Как изгнанный израя, ябудужитьстрадаю! А
сне. Любимойимябудухвалитьезде и всюду... А
мне! Так рок судил же стокый, яплачу, одинокый. А
dich? Ein Fremdling al-len Freuden leb' ich fort an dem Leiden! Und
mich; ihn kennen und ihn loben werd' ich vor Gott noch droben. Und
mich. Ich zitt-re, sie zu fassen und finde mich ver-las-sen! Und

ты? А ты? Быть может, ско-ро за-бу-дешь о-бо мне! На-век за-
 ты? А ты? Быть может, ско-ро за-бу-дешь о-бо мне! На-век за-
 ты? А ты? Быть может, ско-ро за-бу-дешь о-бо мне! На-век за-
 du? Und du? Viel.leicht auf e-wig ver-gißt Lu-i-sa mich! Viel.leicht auf
 du? Und du? Viel.leicht auf e-wig ver-gißt Lu-i-sa mich! Viel.leicht auf
 du? Und du? Viel.leicht auf e-wig ver-gißt Lu-i-sa mich! Viel.leicht auf

-будешь ты о-бо мне!
 -будешь ты о-бо мне!
 -будешь ты о-бо мне!
 e-wig vergißt sie mich!
 e-wig vergißt sie mich!
 e-wig vergißt sie mich!

1. 2. 3.
 2. Я // 4. Ты
 3. Смо- // 4. Ich
 2. Im
 3. Ich

та-лис-ман за-вет-ный да-ла мне-в-час про-щаль-ный и на не-го, пе-
 kann sie nicht ver-ges-sen; dies Hers, von ihr ge-schnit-ten, scheint seuf-zend mich zu

-чаль-ный, гля-жу я в ти-ши-не, я без не-го ни ша-гу, по-ка я в гроб не
 bit-ten: „O Freund, ge-denk an mich!“ Ach, dein will ich ge-denken, bis sie ins Grab mich

ля - гу. А ты? А ты? Быть может, ско - ро за - бу - дешь о - бо
sen - ken. Und du? Und du? Viel - leicht auf e - wig ver - gißt Lu - i - sa

мне! На - век за - бу - дешь ты о - бо мне!
mich, viel - leicht auf e - wig ver - gißt sie mich!

5. Что со - зда - но лю - бо - вью, за час кра - дет заб -
5. Ver - ges - sen raubt in Stun - den, was Lie - be jahr - lang

- ве - нье. Серд - ца вле - чет друг к дру - гу, как птиц вле - чет к вес -
spen - det. Wie ei - ne Hand sich wen - det, so wen - den Her - zen

- не. Быть мо - жет, с дру - гом но - вым се - бя ты свя - жешь сло - вом, у - вы!
sich. Wenn neu - e Hul - di - gun - gen mein Bild bei ihr ver - drun - gen, o Gott!

Быть может,ско-ро за-бу-дешь о-бо мне! 6. Ах, вспом-ни час про-
Viel-leichtaufe-wigver-gißt Lu-i-sa mich. 6. Ach, denk an un-ser

p

-ща-нья, ах, вспом-ни час про-ща-нья! Стра-да-я, ты мол-ча-да, а
Schei-den, ach, denk an un-ser Schei-den! Dies trä-nen-lo-se Schwei-gen, dies

серд-це тре-пе-та-ло, как пти-ца в вы-ши-не... Пусть страш-но-е ви-
Auf-und Nie-der-stei-gen des Her-zens drük-ke dich. Wie schwe-res Geist-Er-

-де-нье спуг-нет тво-е заб-ве-нье, ко-гда хоть на мгно-
-schi-nen, wirst du wen an-ders mei-nen, wirst du mich einst ver-

-ве-нье за-бу-дешь о-бо мне! 7. Ты пом-нишь ве-чер лун-ный, наш
-ges-sen, ver-ges-sen Gott und dich. Ach, denk an un-ser Schei-den! Dies

p

мо - це - луй про - шаль - ный? Ах, э - тот миг пе - чаль - ный, он на - все - гда во
 Denk - mal, in - ter Küs - sen auf mei - nen Mund ge - bis - sen, das rich - te mich und

мне, он в ра - до - сти и в му - же на - помнит раз - лу - ке, ах, ми - ла - я Лу -
 dich! Dies Denkmal auf dem Mun - de komm' ich zur Gei - ster - stun - de, mich warnend an - zu -

- и - за, ко - лья по - за - бу - дешь ты о - бо мне. О преж - них днях те - бе на -
 - sei - gen, ver - gißt Lu - i - sa, Lu - i - sa mich, komm' ich, mich warnend an - zu -

- пом - нит, ко - лья по - за - бу - дешь ты о - бо мне. Те - бя мо -
 - sei - gen, ver - gißt Lu - i - sa, Lu - i - sa mich, ver - gißt sie

- лю: вер - нись ко мне, вер - нись ко мне!
 mich, ver - gißt sie mich, ver - gißt sie mich.